

mujerDOC-IV • Festival Internacional de Cine Documental sobre Género
mujerDOC-IV • International Film Festival on Gender Equality

8 de marzo
8th march

8 de abril
8th april

2013



Sección a Concurso/Competition Section:
Filmin (on line)

Secciones Paralelas/Side Sections:
Soria (España/Spain)

Índice / Index

Mujeres del Mundo y el Festival Mujeres del Mundo and the Festival	página	2
Comité de selección y equipo Committee of selection and staff	página	4
Jurado Jury	página	9
Sección Oficial a Concurso Competition Official Section	página	14
Actividades y secciones paralelas Activities and side sections	página	29
Apoyos Support	página	31

mujerDOC IV 2013

Mujeres del Mundo y el Festival / Mujeres del Mundo and the Festival



mujerDOC - IV FESTIVAL INTERNACIONAL de CINE DOCUMENTAL sobre GÉNERO, organizado por la ONG Mujeres del Mundo, es una plataforma de exhibición de DOCUMENTALES que tiene como objetivo promover la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.

Ante la falta de financiación pública de proyectos sociales y culturales en nuestro país con la excusa de la crisis sistémica global, la organización de mujerDOC decidimos mantener el desarrollo del festival con costes mínimos y un buen equipo de personas colaboradoras y entidades privadas que apoyan el proyecto.

En esta edición el Festival proyectará la Sección A Concurso a través del portal on line www.filmin.es desde el 8 de marzo de 2013 hasta el 8 de abril de 2013.

Soria seguirá siendo la sede central del Festival donde se desarrollarán secciones y actividades paralelas durante todo el mes de marzo.

El acceso de las mujeres al ejercicio de los derechos sociales, civiles y políticos en igualdad de oportunidades; el fenómeno de las migraciones y derechos laborales de mujeres migrantes; la recuperación de la voz de mujeres feministas en la defensa de los derechos de las mujeres; la defensa de alternativas económicas al capitalismo desde planteamientos ecofeministas; feminicidio y trata de mujeres y niñas con fines de explotación sexual; la opresión ejercida por algunas religiones contra el derecho de elección y disfrute de la identidad sexual de las personas... son temas que abordó el Festival en sus ediciones anteriores y sigue tratando en 2013.

<http://mujeresdelmundo.es>

<http://mujerdoc.com>

mujerDOC – IV INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL on GENDER EQUALITY set up by NGO Mujeres del Mundo (Women of the World) is a platform for the exhibition of DOCUMENTARIES with an objective of promotion of the equal possibilities for women and men.

Facing the lack of public funding for social projects in our country with the excuse of the global crisis, in our organization of mujerDOC we decided to maintain the development of Festival at the minimum cost and with a good team of collaborating people and private entities that support the project.

In this edition the Festival will project the Competition Section through the on-line portal www.filmin.es from 8th March until 8th April 2013.

Soria will keep on being the central place of the Festival and will house side sections and activities during all the month of March.

Gender equity in the access of women to the exercise of the social, civil and political rights; the phenomenon of migration and labour rights of migrant women; the recovery of feminist voices in defence of women's rights; the defence of alternative economics to capitalism, from the ecofeminist approach; femicide and trafficking of women and girls for sexual exploitation; the oppression exercised by some religions against the freedom to choose one's sexual identity and live freely with it... These are topics that were brought up in the previous editions of the Festival and they will be there in 2013.

<http://mujeresdelmundo.es>

<http://mujerdoc.com>

mujerDOC IV 2013

Comité de selección y equipo / Committee of selection and staff



Nuria Barrientos García (España/Spain)



Trabajadora social y licenciada en Psicología. Con formación en Género, Interculturalidad y Cooperación al desarrollo. Ha trabajado, y lo sigue haciendo, con colectivos migrantes y fundamentalmente con mujeres con experiencia migratoria. En la actualidad coordina el Festival mujerDOC.

She is a social worker and holds a degree in Psychology, with additional training on the subjects of gender, interculturality and development cooperation. She has been working with immigrant groups, specially with women with immigrant background. At the moment she coordinates mujerDOC Festival.

mujerdoc@me.com

Ana Latorre Cristóbal (España/Spain)



Educadora social. Técnica de proyectos socioculturales y de cooperación internacional al desarrollo. Responsable de proyectos de la O N G Mujeres del Mundo. Coordinó la producción del proyecto audiovisual Ellas Cuentan/Elas Contam y en la actualidad coordina el Festival mujerDOC.

Social instructor. Technician in sociocultural and international cooperation projects. She coordinated the production of the audiovisual project Ellas Cuentan/Elas Contam. She is responsible for the projects of the NGO Mujeres del Mundo. She also coordinates mujerDOC Festival.

analatorre@mujeresdelmundo.es

Talía Rangil Escribano (España/Spain)



Arquitecta, con posgrado en Cooperación internacional para el desarrollo y en violencia urbana contra las mujeres. Ha trabajado para UN-HABITAT Costa Rica, especializándose en urbanismo con enfoque de género. Aficionada a la fotografía, ha realizado varias exposiciones individuales y colectivas en España y Costa Rica. Actualmente colabora con la ONG Mujeres del Mundo.

Architect, postgraduate degree in international development cooperation and in urban violence against women. She has worked at UN-HABITAT Costa Rica, specializing in urban planning from a gender approach. As an amateur photograph, she has held solo and group exhibitions in Spain and Costa Rica. At present she collaborates with the NGO Mujeres del Mundo.

rangilescribano@gmail.com

Sheila Díaz (España/Spain)



Licenciada en Traducción e Interpretación y con formación en Cooperación internacional al desarrollo. Ha vivido en diferentes países de Europa y en el 2009 decidió recorrer el mundo con su mochila, descubriendo la realidad diaria de muchas personas. Actualmente coopera como voluntaria en Mujeres del Mundo y otras ONGs.

She holds a Master degree in Translation and Interpreting and has finished a Postgrade in International Cooperation. She has been living in several European countries and in 2009 she took a gap year to travel the world and discover the reality of many people. She is now helping as a volunteer in the ONG Mujeres del Mundo among others.

sheila_es@yahoo.es

José Ángel Lorente (España/Spain)



Músico autodidacta. Actualmente compositor de bandas sonoras para audiovisuales. Adquiere experiencia en cine documental con los largometrajes Color en Bal Mandir, Traperos y Elas contam. También compone para cine ficción con marcado acento social en Sud Express de Chema de la Peña y Gabriel Velázquez y La Tama de Martín Costa. Su último documental es Un cine como tú en un país como este de Chema de la Peña.

Self-taught musician. At present a composer of audiovisual soundtracks. Acquires experience in the documentary movie industry with fulllength films like Color en Bal Mandir, Traperos and Elas Contam. He also composes for fiction films with a social emphasis like Sud Express by Chema de la Peña and Gabriel Velázquez and La Tama by Martín Costa. His last documentary is Un cine como tú en un país como este by Chema de la Peña.

jalorente@mujeresdelmundo.es

Mayte Romera Caballero (España/Spain)



Diplomada en Trabajo Social. Actualmente realiza las prácticas del Máster de Cooperación Internacional al Desarrollo con Mujeres del Mundo. Ha trabajado durante cinco años con niños y niñas de todas las edades, y en diferentes campos. También en el cuidado de personas mayores. Le gusta cambiar de lugar de residencia y ha vivido en Francia, Inglaterra y Cuba.

She is a social worker. At present she develops her practices of Master in International Cooperation with Mujeres del Mundo. She has worked during five years with boys and girls of all the ages, and in different fields. Also in the care of old people. She likes changing place of residence and she has lived in France, England and Cuba.

mayteromera@gmail.com

Sergio Muñoz (España/Spain)



Estudió la Diplomatura de Dirección en la Escuela Septima Ars. Desde que salió no ha parado de trabajar en más de 60 cortometrajes, entre ellos La Tama, nominada al Goya y Amelio, ganador del festival de CCOO y Ateneo Cultural. Ha participado en 10 largometrajes: Cómicos, La Herencia Valdemar, La Travesía,... Además de dirigir, ejerce la labor de montador. Actualmente trabaja para La voz que yo amo, productora de Chema de la Peña. Su primer cortometraje en 35mm es Help me!.

He studied Directing in Septima Ars School. Since he finished, he hasn't stopped, participating in over 60 short films, including La Tama, which had been nominated for the Goya and Amelio, and won the Festival of CCOO and Ateneo Cultural. He participated in 10 full-length films: Cómicos, La Herencia Valdemar, La Travesía,... In addition to directing, he works as an editor too. Currently he works for the production company of Chema de la Peña La voz que yo amo. His first 35mm short film is Help me!

sergiopostproduccion@gmail.com

Katja Nissinen (Finlandia/Finland)



Estudiante de Estudios Latinoamericanos y Estudios de Género en la Universidad de Helsinki. Tesis de licenciatura sobre la inmigración femenina latinoamericana en España.

Undergraduate student of Latin American Studies and Gender Studies in the University of Helsinki. Thesis about the female LatinAmerican immigration in Spain.

katjanissinen@mujeresdelmundo.es

Deise Simonis (Brasil/Brazil)



Licenciada en Sociología, Ciencias Políticas y Pedagogía por la Universidad de Bonn (Alemania), se especializa en Estudios de Género. Postgrado universitario de Estudios Interdisciplinarios de Género en la Universidad Autónoma de Madrid. Colabora con la ONG Mujeres del Mundo y otros proyectos feministas.

M.A. in Sociology, Political Science and Pedagogy from the University of Bonn (Germany). Master in Gender Studies in Autónoma University of Madrid. She collaborates with the NGO Mujeres del Mundo and other feminist projects.

deisesimonis@mujeresdelmundo.es



Marilene Andrade (Brasil/Brazil)

Animadora cultural y organizadora de eventos en Brasil. Ayudante de producción y traducción en el documental Elas contam. Su incursión en la cinematografía se produce como actriz en Sus Ojos de la mano de Natalie Kerman compartiendo cartel con Kike San Francisco, Jorge Sanz, Miki Molina y Antonio Castro.

Entertainer and organizer of events in Brazil. Assistant in production and translation of the documentary Elas Contam. She made her debut in the movie industry with Sus Ojos, directed by Natalie Kerman, in which she starred alongside Kike San Francisco, Jorge Sanz, Miki Molina and Antonio Castro.

marileneandrade@mujeresdelmundo.es

Louise Ronzet (Francia/France)



Terminó sus estudios en Asuntos Internacionales en Madrid, después de haber vivido en Australia durante dos años. Le encanta viajar, aprender distintas culturas y lenguas, y sobre todo conocer a gente de todas partes.

She finished her Master in Internacional Affairs in Madrid years ago, after having lived in Australia for two years. She loves travelling, but also learning different cultures, languages, and above all, always meeting new people from around the globe.

louiseronzet@yahoo.com



Miriam Tello (España/Spain)

Licenciada en Bellas Artes y profesora en la especialidad de Diseño gráfico en la Escuela de Arte y Superior de Diseño de Soria, vocación que compagina con la formación continua, la creación artística y la maternidad.

Graduated in Arts, she is professor in the speciality of Graphic design in the School of Art of Soria, vocation that she paginates with the continuous training, the artistic creation and the motherhood.

tello.miriam@gmail.com

Alejandro Antoraz Alonso (España/Spain)



Nacido en Medina del Campo y licenciado en Bellas Artes en Salamanca, es ilustrador, diseñador y docente. Ha realizado trabajos de diseño gráfico, editoriales y en publicidad. Además mantiene una discreta actividad paralela en la escultura. Actualmente desempeña la labor de profesor de diseño en la Escuela de Arte y Superior de Diseño de Soria.

He was born in Medina del Campo (Spain). and graduate in BBAA in Salamanca, is ilustrador, designer and educational. It has realised works of graphic design, publishers and in advertising. Besides it keeps a discreet parallel activity in the sculpture. At present it exerts the work of professor of design in the School of Art and Upper of Design of Soria.

<http://alejantoraz.com>

EQUIPO FUNCIONES

Coordinación y selección

Coordination and selection

Nuria Barrientos García

Ana Latorre Cristóbal

Talía Rangil Escribano

Ayudantes de producción y traducciones

Helpers of production and translations

Mayte Romera Caballero

Sheila Díaz

Deise Simonis

Louise Ronzet

Katja Nissinen

Marilene Andrade

Montaje

Editor

Sergio Muñoz

Diseño Cartel

Poster design

Miriam Tello

Diseño de trofeos

Design of trophies

Alejandro Antoraz Alonso

mujerDOC IV 2013

Jurado / Jury





Icía Bollain

Nace en Madrid, en 1967. Debuta en el cine como actriz a los 15 años de la mano de Víctor Erice con *El Sur* (1983) y desde entonces ha participado en más de una veintena de largometrajes, entre otros *Malaventura*, de Manuel Gutiérrez Aragón; *Leo y Niño Nadie* de Jose Luis Borau; *Tierra y Libertad*, de Ken Loach; *Mientras haya luz*, *El mejor de los tiempos*, *Un paraguas para tres* y *El techo del mundo*, de Felipe Vega; *Sublet*, de Chus Gutiérrez; *La balsa de piedra*, de George Sluizer, o más recientemente *Rabia*, de Sebastián Cordero.

Desde 1991 forma parte de la productora La Iguana con la que realiza varios cortometrajes así como sus primeros largometrajes: *Hola estás sola?* (1995) Premio Mejor Nuevo Director Festival Internacional de Cine de Valladolid; *Flores de otro mundo* (1998) Gran Premio de la Crítica, Semana de la Crítica, Festival Internacional de Cine de Cannes; *Te doy mis ojos* (2003) siete Premios Goya entre ellos Mejor Película y Mejor Dirección y Premio Interpretación Femenina y Masculina en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián; *Mataharis* (2007) Festival Internacional de Cine de San Sebastián; *También la lluvia* (2010) Premio del Público Festival Internacional de Cine de Berlín. *Katmandú*, *Un espejo en el cielo* (2012) es su sexto largometraje y el primero que rueda en inglés.

Icía Bollain was born in Madrid in 1967. She started acting at the age of 15, when she was cast in Victor Erice's film *El Sur* (1983), and has since then taken roles in 20 films, including *Malaventura* by Manuel Gutiérrez Aragón, *Leo y Niño Nadie* by Jose Luis Borau, *Land and Freedom* by Ken Loach, *Mientras haya luz*, *El mejor de los tiempos*, *Un paraguas para tres* y *El techo del mundo* by Felipe Vega, *Sublet* by Chus Gutierrez, *La balsa de piedra* by George Sluizer, and more recently in the film *Rabia* by Sebastián Cordero.

She formed in 1991 her production company La Iguana, directing several shorts and her first feature films: *Hola estás sola? – Hi, Are you alone?* (1995 - Best New Director Award at Valladolid International Film Festival), *Flores de otro mundo – Flowers from another world* (1998 - International Critics' Week Grand Prix Award at Cannes Film Festival), *Te doy mis ojos – Take my eyes* (2003 - Seven Goya Awards, including Best Picture, Best Director, Best Actress and Best Actor at San Sebastian International Film Festival), *Mataharis* (2007 – Shortlisted at San Sebastian International Film Festival) and *También la lluvia – Even the rain* (2010 - Audience Award at Berlin International Film Festival).

Katmandú, *Un espejo en el cielo – Katmandu* (2012) is her 6th feature film, and the first one to be directed in English.



Cristina Andreu

Ha trabajado como directora y guionista de cortometrajes; script y asistente de dirección en largometrajes. Es directora de uno de los cuatro episodios del Largometraje “Delirios de Amor”, protagonizado por Fernando Fernán-Gómez. Y la guionista y directora del largometraje Brumal, basado en “Los altillos de Brumal” de Cristina Fernández Cubas, por el que fue nominada al Goya a la Mejor Dirección Novel.

Incorporación en los inicios de Canal Plus diseñando proyectos y formatos. Dirección y guión sobre personajes de la cultura española. Lectora de guiones para la productora Sogetel. Dirección y guión de documentales de viajes. Documentales para la televisión Arte. Incorporación al Departamento de Especiales de Canal Plus. Dirección, guión y edición de especiales sobre: cine, making of de películas y documentales de arte. Dirección y guión de documentales sobre zonas en conflicto: Ruanda, Bosnia, Chiapas. Directora de programas LOCALIA T.V. Fundadora de CIMA (Asociación de Mujeres del Audiovisual). Ha escrito el libro sobre Isabel Coixet, Una mujer bajo la influencia. En los dos últimos años ha sido docente de la Nueva Escuela de cine y TV de la Universidad Veritas (Costa Rica).

She has worked as short films director and scriptwriter; films script and assistant director. She directed one of the four episodes of the film “Delirios de Amor”, featuring actor Fernando Fernán Gómez. She wrote and directed the film Brumal, based on the work of Cristina Fernández Cubas “Los altillos de Brumal”, for which she was nominated by the Spanish Academy nominations (Goyas) as Best new direction.

She worked as a project and formats designer in the beginnings of Canal Plus. Direction and screenplay about Spanish culture characters. Reader scripts for Sogetel productions. She has written and directed travel and Arte TV documentaries. Special Department Canal Plus: Direction, script and special edition about film, making of movies and documentary art. Written and directed documentaries on conflict areas: Rwanda, Bosnia, Chiapas. Program Director for LOCALIA T.V. Founder of CIMA (Media Women Association). She has written the book about Isabel Coixet “Una mujer bajo la influencia” (A Woman Under the Influence). In the last two years she has worked as a professor at the New School for Film and TV Veritas University (Costa Rica).



Koen Suidgeest

Amsterdam, 1967. Trabaja como director, guionista, productor y fotógrafo, principalmente en el campo documental. Su interés reside en proyectos socialmente comprometidos.

Con su documental CASTING (2006) fue el primer director holandés nominado al Goya por la Academia de Cine. Su largo documental LA LLEGADA DE KARLA fue invitado a participar en 35 festivales, emitido en canales televisivos en 14 países y ganó cuatro premios internacionales, entre ellos el Premio al Largometraje mujerDOC 2012.

Amsterdam, 1967. He works as a director, writer, producer and photographer, primarily in documentary. His interest resides in socially engaged projects.

With his documentary CASTING (2006) he became the first Dutch filmmaker to be nominated for a Spanish Academy Award (Goya). His film KARLA'S ARRIVAL was invited to participate in 35 festivals, broadcast in 14 countries and won four international awards, among which Best Feature-length Documentary at mujerDOC 2012.



María José Díez Álvarez

Nacida en León en 1971, se licenció en Ciencias de la Imagen Visual y Auditiva de la Facultad de Ciencias de la Información de la U.C.M. En 1996 se traslada a Cuba, donde cursa la Especialidad de Producción en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (EICTV). Trabaja en TORNASOL FILMS como Coordinadora de Producción en coproducciones internacionales y colabora en títulos como Botín de guerra de David Blaustein, Lista de espera de Juan Carlos Tabío, Nueces para el amor de Alberto Lecchi, Plata quemada de Marcelo Piñeyro, Sin noticias de Dios de Agustín Díaz Yanes o El hijo de la novia de Juan José Campanella. En 2001

funda junto a Jaime Rosales la productora FRESDEVAL FILMS, estando a cargo de las labores de Producción Ejecutiva y Dirección de Producción de los primeros largometrajes de la compañía: Las horas del día de Jaime Rosales (Premio Fipresci de la Quincena de Realizadores, Cannes 2003), La línea recta de José M^a de Orbe y La soledad de Jaime Rosales (Mejor Película, Mejor Director, Mejor Actor Revelación en los Premios Goya 2008). Actualmente compagina su trabajo como Directora de Producción para series de TV y largometrajes (La Mari II, Entrelobos,...) con el desarrollo de proyectos en su nueva compañía LAVORAGINE PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S.L. creada en 2009 y que ha producido en 2010 El pabellón alemán de Juan Millares, cortometraje documental cuyo palmarés cuenta ya con más de una decena de premios nacionales e internacionales.

She was born in León in 1971. She graduated from Visual Image and Auditory Sciences from the Faculty of Information Sciences in U.C.M. In 1996 she moved to Cuba where she studied in Escuela Internacional de Cine y Televisión in San Antonio de los Baños. She has work at TORNASOL FILMS as a Production Coordinator on international co-productions and worked on titles such as David Blaustein's Botín de guerra, Juan Carlos Tabío's Lista de espera, Alberto Lecchi's Nueces para el amor, Marcelo Piñeyro's Plata quemada, Agustín Díaz Yanes' Sin noticias de Dios or Juan José Campanella's El hijo de la novia. In 2001, together with Jaime Rosales she founded a production company FRESDEVAL FILMS. She was in charge of the positions of Executive Producer and Production Director on the first long films of the company: Jaime Rosales' Las horas del día (Fipresci Award of the The Directors' Fortnight, Cannes 2003), José M^a de Orbe's La línea recta and Jaime Rosales' La soledad (Best film, Best director, Best New Actor in Goya Awards 2008). Currently she's working as Production Director on TV series and long films (La Mari II, Enterlobos...) along with developing projects in her new company LAVORAGINE PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S.L. that was created in 2009 and has produced Juan Millar's El pabellón alemán in 2010, a short documentary film that has been rewarded already with dozens of national and international awards.

mujerDOC IV 2013

Sección Oficial a concurso / Competition Official Section



Documental I

ALLES WAS WIR WOLLEN

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

ALLES WAS WIR WOLLEN / EVERYTHING WE WANT

NACIONALIDAD / NATIONALITY **Alemania/Germany**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

Alemania/Germany, 2008-2012

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Beatrice Möller**

GUIÓN / SCREENPLAY **Beatrice Möller**

MÚSICA ORIGINAL / COMPOSER **Eckard Gadow**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY

Rasmus Sievers

MONTAJE / EDITOR **Robert Wellié, Andrea Schönherr**

PRODUCTORA / PRODUCER **Beatrice Möller Michael Truckenbrodt /Time Prints Media**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Alemán/German, Inglés/English**

DURACIÓN / RUNNING TIME **70'**

¿Hay instrucciones sobre cómo ser una mujer hoy en día? Todo parece posible para las treintañeras a la hora de abordar sus vidas actualmente, ya que el mundo globalizado ofrece una gran variedad de opciones – hoy más que nunca. Por otro lado, las certezas en las que solíamos apoyarnos se han vuelto alarmantemente frágiles. Los roles de género y los conceptos de vida de las generaciones pasadas ya no son válidos para las hijas y las madres, mitad con admiración, mitad con duda, observan cómo las jóvenes treintañeras forjan su camino entre el montón de alternativas que la libertad les ofrece. Durante un período de tres años, la directora Beatrice Möller ha acompañado a tres de esas mujeres jóvenes en su búsqueda individual de la manera "correcta" de vivir sus vidas.

Are there any instructions on how to be a woman these days? Everything seems possible for the thirty-somethings tackling their lives today, as the globalized world offers a myriad of options – more than ever before. On the flip side, the certainties we used to lean on have become alarmingly shaky. Past generations' gender roles and concepts of living are no longer valid for their daughters – and mothers, half admiringly, half doubtfully, watch their thirty-year-olds plough their way through the overwhelming choices freedom offers them. Over a period of three years, director Beatrice Möller followed three of those young women in their individual search for the "right" way to live their lives.

Info@beamoeller-film.com

Documental 2

EIN BRIEF AUS DEUTSCHLAND

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

**EIN BRIEF AUS DEUTSCHLAND / LETTERS FROM
GERMANY**

NACIONALIDAD / NATIONALITY **Alemania/Germany**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION
Alemania/Germany, 2011

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Sebastian Mez**

GUIÓN / SCREENPLAY **Sebastian Mez**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY **Sebastian
Mez**

MONTAJE / EDITOR **Katharina Fiedler**

PRODUCTORA / PRODUCER **Sebastian Mez**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Húngaro/Hungarian, Eslovaco/
Slovak, Rumano/Romanian**

DURACIÓN / RUNNING TIME **50'**

La película se centra en las experiencias de tres mujeres del Este de Europa que dejaron su hogar con la esperanza de encontrar algo mejor y cuyas vidas están ahora dominadas por el dolor y la explotación. Mientras voces anónimas leen cartas que ponen en valor los sentimientos y experiencias de esas mujeres, las imágenes de la película van desde sus ciudades de origen hasta abstracciones de posibles lugares y recuerdos. Es el esfuerzo por intentar eliminar el carácter morboso del tema de la trata de personas y abordarlo de una manera sobria y reducida.

The film focuses on the experiences of three women from Eastern Europe who left home in hope for something better and whose life is now dominated by pain and exploitation. While anonymous voices read letters which enforce the feelings and experiences of these women, the images of the film range from their hometowns to abstractions of possible places and memories. It's the effort trying to eliminate the lurid character of the issue of human trafficking and to deal in a strict and reduced form of film.

mail@sebastianmez.com

I WAS WORTH 50 SHEEP



TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

I WAS WORTH 50 SHEEP

NACIONALIDAD / NATIONALITY **Suecia/Sweden**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

Suecia/Sweden, 2010

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Nima Sarvestani**

MÚSICA ORIGINAL / COMPOSER **Mehrdad Hoveida**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY **Hamid**

Hamoun

DIRECTOR-A ARTÍSTICO / ART DIRECTOR **Maryam Ebrahimi**

MONTAJE / EDITOR **Helena Fredriksson**

PRODUCTORA / PRODUCER **Maryam Ebrahimi**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Dari**

DURACIÓN / RUNNING TIME **72'**

I was worth 50 sheep es la historia de una chica valiente, Sabere, y de su lucha por la vida. A través del enfoque de su familia, esta película estremecedora y sugerente refleja con gran realismo la tragedia de Afganistán. Sabere tiene un precio. Cuando tenía solamente diez años fue vendida a un hombre cuarenta años mayor que ella. I was worth 50 sheep es la historia sencilla y conmovedora de la lucha de una familia por la supervivencia. I was worth 50 sheep fue realizada por el reconocido director Nima Sarvestani durante un periodo de dos años en Mazar-e-Sharif, Afganistán.

I Was worth 50 Sheep is the story of a brave girl, Sabere, and her struggle for life. Through the prism of her family this heart-rending and thought-provoking film Brings the tragedy that is Afghanistan vividly to life. Sabere, has a price on her head. When she was just ten years old she was sold to a man forty years her senior. I Was worth 50 Sheep is a simple and moving story of one family's struggle to survive. I Was worth 50 Sheep was filmed over a period of two years in Mazar-e-Sharif, Afghanistan, by awardwinningdirector Nima Sarvestani.

maryam@nimafilmsweden.com

Documental 4

INOCENTE

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

INOCENTE

NACIONALIDAD / NATIONALITY **EE.UU/USA**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION
EE.UU/USA, 2012

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Sean Fine, Andrea Nix Fine**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY **Sean Fine**

MONTAJE / EDITOR **Jeff Consiglio**

PRODUCTORA / PRODUCER **Yael Melamede, Albie Hecht, Sean and Andrea Fine, Emanuel Michael**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Inglés/English, Español/Spanish**

DURACIÓN / RUNNING TIME **40'**

Inocente es la inspiradora historia de una chica de 15 años en California. Sin hogar e indocumentada, se niega a abandonar su sueño de ser artista, demostrando que no sus circunstancias las que la definen, sino sus sueños.

Inocente is an inspiring coming-of-age story of a 15-year old girl in California. Though homeless and undocumented, she refuses to give up on her dream of being an artist, proving that her circumstances do not define her - her dreams do.

alexandra@shineglobal.org

Documental 5

LE DESTIN D'ERIK

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE **LE DESTIN D'ERIK** / **ERIK'S FATE**

NACIONALIDAD / NATIONALITY **Francia/France**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

Paris, 2012

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Amandine Poirson**

GUIÓN / SCREENPLAY **Amandine Poirson**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY **Amandine Poirson**

DIRECTOR-A ARTÍSTICO / ART DIRECTOR **Amandine Poirson**

MONTAJE / EDITOR **Emmanuelle Baude**

PRODUCTORA / PRODUCER **Arnaud de Mezamat**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Español/Spanish, Frances/
French, Inglés/English**

DURACIÓN / RUNNING TIME **52'**

Parto a la búsqueda de los rastros de Erika, una mujer mexicana que conocí unos años antes y que desapareció en agosto del 2007 cruzando la frontera estadounidense. Tenía 22 años, dos hijos y había dejado su pueblo del centro de México para encontrar a su esposo, un trabajador clandestino en Chicago. No la había vuelto a ver desde que la había grabado para un documental. Del desierto de Arizona a los suburbios de Chicago, con sus familiares y las mujeres de su pueblo al pie del volcán de la mujer dormida. ¿Qué queda de Erika?

I go looking for Erika's traces. She is a Mexican woman I met a few years ago and who disappeared in August 2007 crossing the U.S.A. border. She was 22 years old. She had two children and had left his village in central Mexico to meet her husband, a clandestine worker in Chicago. I had not seen her since I had recorded for a documentary. From the Arizona desert to the suburbs of Chicago, with family and women of her village at the foot of the volcano of the sleeping woman. What remains of Erika?

contact@abacaris-films.fr

Documental 6

LES CARPES REMONTENT LES FLEUVES AVEC COURAGE ET PERSÉVÉRANCE

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

**LES CARPES REMONTENT LES FLEUVES AVEC
COURAGE ET PERSÉVÉRANCE / THE CARPS SWIM
UPSTREAM WITH COURAGE AND PERSEVERANCE**

NACIONALIDAD / NATIONALITY **Francia/France**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

Francia/France, 2011

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Florence Mary**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY **Florence
Mary**

DIRECTOR-A ARTÍSTICO / ART DIRECTOR **Florence Mary**

MONTAJE / EDITOR **Florence Mary**

PRODUCTORA / PRODUCER **Les chats perchés - L'atelier des images**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Francés/French**

DURACIÓN / RUNNING TIME **59'**

El diario personal de una pareja de lesbianas francesas que desean tener un/a hijo/a. Sandrine no quiere esperar más para tener un niño/a. Yo, Florence, nunca me he planteado tener hijos/as. Así que he decidido coger mi cámara de vídeo y seguir nuestros pasos en esta aventura, que es para mí el camino hacia una maternidad que no es “natural”. Hemos decidido utilizar la inseminación artificial en el extranjero. De hecho, no elegimos hacerlo en el extranjero: está prohibido en Francia. Vamos a viajar, a tener esperanza, y yo tendré que encontrar mi lugar como madre.

A gay women french couple personal diary about the fact they want a child. Sandrine doesn't want to delay anymore to have de child. Me, Florence, didn't even think about having a child. So I've decided to take my video camera and follow us all along this adventure that is also for me the path to a motherhood that was not “natural”. We have chosen Artificial insemination in foreign countries. In fact, we didn't choose to go in foreign countries: it's forbidden in France. We're going to travel, hope and I'll have to find my place as a mother.

production@les-chats-perches.fr

Documental 7

LITTLE HEAVEN

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

LITTLE HEAVEN

NACIONALIDAD / NATIONALITY **Bélgica/Belgium**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

Bélgica/Belgium, 2011

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Lieven Corthouts**

GUIÓN / SCREENPLAY **Lieven Corthouts**

MÚSICA ORIGINAL / COMPOSER **Bert Joris**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY **Lieven Corthouts**

DIRECTOR-A ARTÍSTICO / ART DIRECTOR **Lieven Corthouts**

MONTAJE / EDITOR **Jan Decoster**

PRODUCTORA / PRODUCER **Eric Goossens, Frederik Nicolai**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Amharic, Inglés/English**

DURACIÓN / RUNNING TIME **70'**

En la capital de Etiopía hay un pequeño orfanato llamado Little Heaven. En este día de alegría, cuando Lydia cumple 13 años y por fin se muda a la otra casa, donde viven los mayores, recibe la impactante noticia que lo ensombrece todo: ella es seropositiva.

Right in the heart of the Ethiopian capital city is a small orphanage called Little Heaven. On this joyful day, when Lydia turns 13 and is finally going to move to the other house where the big kids live, she receives shocking news that overshadows everything: she is HIV positive.

festivals@taskovskifilms.com

Documental 8

MAMA ILLEGAL

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

MAMA ILLEGAL

NACIONALIDAD / NATIONALITY **Austria**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

Austria 2011

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Ed Moschitz**

GUIÓN / SCREENPLAY **Ed Moschitz**

MÚSICA ORIGINAL / COMPOSER **Zdob ți Zdub**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY

Sandra Merseburger, Michael Svec, Michael Schindegger

MONTAJE / EDITOR **Alexandra Löwy**

PRODUCTORA / PRODUCER **Arash T.Riahi, Michael Seeber**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Alemán/German, Rumano/
Romanian**

DURACIÓN / RUNNING TIME **95'**

Dieron a las mafias todo su dinero y arriesgaron su vida en el viaje transfronterizo: tres mujeres de un pequeño pueblo de Moldavia, viven ahora en Austria como mujeres de la limpieza. Además de su duro trabajo, viven una vida en la ilegalidad, sin documentos, lejos de sus hijos e hijas y sus familias durante años. Una película sobre el precio del sueño de una vida mejor.

They gave the smugglers all their money and they risk their life on the journey across borders: three women from a small town in Moldavia, living now in Austria as cleaning women. On top of their hard job they live a life in illegality without documents, far away from their childrens and family for years. A film about the price of the dream of a better life.

h.horner@docandfilm.com

Documental 9

MBËKK MI

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE **MBËKK MI, BREATH OF THE OCEAN**

NACIONALIDAD / NATIONALITY **Francia/France**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

Paris, 2012

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Sophie Bachelier**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY **Sophie Bachelier**

DIRECTOR-A ARTÍSTICO / ART DIRECTOR **Sophie Bachelier**

MONTAJE / EDITOR **Sophie Bachelier**

PRODUCTORA / PRODUCER **Sophie Bachelier**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Wolof**

DURACIÓN / RUNNING TIME **54'**

Mbëkk MI, dos palabras en Wolof, que evocan la emigración clandestina. La expresión resuena, haciendo eco de las piraguas que se lanzan contra las olas del océano y que normalmente quedan destrozadas al final del viaje. Pero Mbëkk MI muestra también todo el rechazo a la resignación a los golpes mortales de un destino injusto. Si estos jóvenes senegaleses, en la flor de su juventud, se exponen a tantos peligros, es por la esperanza de tener una vida mejor. ¿Pero qué pasa en el otro lado de este desastre? Los “desdichados del mar” dejan a sus seres queridos detrás – sus mujeres, sus madres. Son las voces únicas de estas mujeres las que se escuchan en este documental. Hablando directamente a la cámara con cruda intimidad, podemos escuchar sus conmovedoras y dignas voces.

Mbëkk MI, two words of Wolof which evoke the clandestine emigration. The expression beats, echoing the pirogues which throw themselves against the ocean waves and which are often wrecked at the end of their journeying. But Mbëkk MI is above all the refusal to resign oneself to the deadly blows of an unjust destiny. If these young Senegalese men in their prime pit themselves against so many perils, it's in the hope of finding a better life. But what happens on the other side of this disaster? The “wretched of the sea” leave their loved ones behind - their wives, their mothers. It is these women's unique voices that are heard in this documentary. Speaking straight to the camera with stark intimacy, we can hear their moving and dignified voices.

contact@sophiebachelier.com

Documental 10

ORCHIDS: MY INTERSEX ADVENTURE



TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

ORCHIDS: MY INTERSEX ADVENTURE

NACIONALIDAD / NATIONALITY **Australia**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

Australia, 2012

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Phoebe Hart**

MÚSICA ORIGINAL / COMPOSER **Davin Paterson, Biddy Connor**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY **Phoebe**

Hart, Bonnie Hart

MONTAJE / EDITOR **Vanessa Milton**

FICHA ARTÍSTICA / CAST **Phoebe Hart, Bonnie Hart, James Davidson**

PRODUCTORA / PRODUCER **Phoebe Hart**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Inglés/English**

DURACIÓN / RUNNING TIME **60'**

La documentalista Phoebe Hart se entrega a corazón abierto en su viaje de autodescubrimiento para aceptar su futuro y reconciliarse con el pasado vergonzoso y el secreto familiar que rodean su condición intersexual. A pesar del rechazo categórico de su madre de aparecer en el documental, Phoebe decide proseguir con su búsqueda para resolver la historia de su vida y comunicarse con otras personas intersexuales delante de la cámara. Con la ayuda de su hermana Bonnie y el apoyo de su marido James, Phoebe sale a la carretera y reflexiona sobre su juventud.

Documentary filmmaker, Phoebe Hart, comes clean on her journey of self-discovery to embrace her future and reconcile the past shame and family secrecy surrounding her intersex condition. Despite her mother's outright refusal to be in the film, Phoebe decides she must push on with her quest to resolve her life story and connect with other intersex people on camera. With the help of her sister Bonnie and support from her husband James, she hits the open road and reflects on her youth.

phoebe@hartflicker.com



Documental I I

SARI STORIES

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

SARI STORIES

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

India, Reino Unido/UK

DIRECTOR-A / DIRECTOR

Sue Sudbury

MONTAJE / EDITOR

Johnny Burke

PRODUCTORA / PRODUCER

Gillian Mccredie

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE

Telegu

DURACIÓN / RUNNING TIME

24'

Un grupo de jóvenes mujeres en las zonas rurales de la India están aprendiendo a realizar vídeos. Cuando encienden la cámara para grabar sus vidas diarias, descubrimos una visión de la vida sin precedentes, como se vive hoy en día en muchos pueblos indios - un mundo de matrimonios infantiles y de abusos domésticos. Las mujeres graban a sus maridos, haciéndoles preguntas desde detrás de la cámara y por primera vez hablando claramente de sus vidas. Pero esta es también una película alentadora que nos cuenta la extraordinaria historia de cómo estas mujeres están usando las cámaras de vídeo para cuestionar las tradicionales formas de vida y transformar sus vidas.

A group of young women in rural India are being trained to make videos. When they turn their cameras on their everyday lives, we get an unprecedented view of life as it is lived today in many Indian villages - a world of child marriage and domestic abuse. They film their husbands, questioning them from behind the camera and for the first time speak out about their lives. But this is also an uplifting film that tells the extraordinary story of how these women are using video cameras to help them challenge traditional ways of life and transform their lives.

sue@sequoiafilms.co.uk

Documental I 2

SAVING FACE

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

SAVING FACE

NACIONALIDAD / NATIONALITY **EE.UU/USA, Pakistán**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION
Pakistan, 2011

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Sharmeen Obaid Chinoy, Daniel Junge**

MÚSICA ORIGINAL / COMPOSER **Gunnard Duboze**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY **Asad Faruqi, Daniel Junge, Aaron Kopp**

MONTAJE / EDITOR **Davis Coombe, Hemal Trivedi**

PRODUCTORA / PRODUCER **Daniel Junge, Davis Coombe, Sharmeen Obaid Chinoy, Alison Greenberg, Sabiha Sumar**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Urdu, Inglés/English**

DURACIÓN / RUNNING TIME **40'**

Cada año, cientos de personas son atacadas con ácido en Pakistán. La gran mayoría de las víctimas son mujeres, las cuales quedan desfiguradas, tanto física como emocionalmente. Saving Face acompaña a dos de estas supervivientes - Zakia y Rukhsana - en su lucha por la justicia y por restablecer sus vidas. En esta lucha les ayudan el cirujano Mohammad Jalad y un gran número de pakistaníes que se alzan contra estos crímenes brutales, con resultados sorprendentes. Ganadora del premio de la Academia al Mejor Cortometraje Documental, Saving Face es más que la exposición de este alarmante problema social. Es una historia de esperanza y de determinación.

Every year, hundreds of people are attacked with acid in Pakistan. The vast majority of the victims are women, who are left physically and emotionally scarred. Saving Face follows two of these survivors - Zakia and Rukhsana - as they fight for justice and seek to restore their lives. Aiding them are London-based surgeon Dr. Mohammad Jawad as well as a host of Pakistanis standing up to these brutal crimes, with surprising results. Winner of the Academy Award for Best Documentary, Short Subject, Saving Face is a more than an expose of this vexing social problem. It is a story of hope and resolve.

daniel@jungefilm.com

Documental I3

SON DUROS LOS DÍAS SIN NADA

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

SON DUROS LOS DÍAS SIN NADA

NACIONALIDAD / NATIONALITY **México**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

México D.F., 2012

COMPAÑÍA DE PRODUCCIÓN **La Sandía Digital**

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Laura Herrero Garvín, Laura Salas**

GUIÓN / SCREENPLAY **Laura Herrero Garvín, Laura Salas**

MÚSICA ORIGINAL / COMPOSER **Ampersan**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY

Julio Godefroy, Laura Herrero

MONTAJE / EDITOR **Roque Azcuaga, Laura Herrero Garvín, Olga Enríquez**

FICHA ARTÍSTICA / CAST **Elizabeth Cruz Pachecho, Ocotlán Villa Rojas, Augustina Méndez Mendoza**

PRODUCTORA / PRODUCER **Anaïs Vignal, Lorena Salazar Ocampo**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Español/Spanish**

DURACIÓN / RUNNING TIME **75'**

Desde sus comunidades en Chiapas y Oaxaca, al sur de México, Tina, Cota y Eli relatan la realidad de discriminación que viven muchas mujeres en México. Además, enfrentan el reto de una situación de desastre de origen natural: huracán, inundación y sismo. Las historias de vida antes, durante y después de las emergencias nos revelan la fuerza, determinación y coraje de las mujeres que organizan la recuperación de su comunidad, al mismo tiempo que reflexionan críticamente sobre la sociedad y sus prácticas excluyentes.

From their communities in Chiapas and Oaxaca, at the south of México, Tina, Cota and Eli narrate the discriminating reality that many women in Mexico face. Furthermore, each of them is confronted with the challenge of a natural disaster: hurricane, flood and earthquake. Their life stories before, during and after these emergencies reveal the strength, determination and courage of women that organize their communities' recovery as they also reflect critically on society and its excluding practices.

lasandiadigital@gmail.com

Documental 14

SWEET DREAMS

TÍTULO DEL FILM / ORIGINAL TITLE

SWEET DREAMS

NACIONALIDAD / NATIONALITY **EE.UU/USA**

LUGAR Y FECHA DE PRODUCCIÓN / PLACE AND DATE OF PRODUCTION

Ruanda/Rwanda, 2010-2011

DIRECTOR-A / DIRECTOR **Lisa Fruchtman, Rob Fruchtman**

MÚSICA ORIGINAL / COMPOSER **Acquired Rwandan/African music**

DIRECTOR/A DE FOTOGRAFÍA / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY

Lex Fletcher, Rob Fruchtman

MONTAJE / EDITOR **Lisa Fruchtman, Rob Fruchtman**

PRODUCTORA / PRODUCER **Lisa Fruchtman, Rob Fruchtman**

IDIOMA ORIGINAL / ORIGINAL LANGUAGE **Kinyrwanda, Inglés/English**

DURACIÓN / RUNNING TIME **89'**

Un grupo de mujeres de Ruanda se embarcan en un viaje para sanar las heridas del pasado y crear su propio camino hacia un futuro de paz y posibilidades.

A group of Rwandan women embark on a journey to heal the wounds of the past and create their own unique path to a future of peace and possibility.

lisa.fruchtman@gmail.com

mujerDOC IV 2013

Actividades y secciones paralelas / Activities and side sections



Exposición de fotografías en La Plaza Mayor de Soria

Exhibition of photographs in Plaza Mayor of Soria

El día 8 de marzo celebramos el Día Internacional de las Mujeres. Este Año el Consejo Municipal de Mujeres de Soria hemos organizado una Exposición de fotografías de Talía Rangil Escribano, que mediante el retrato muestra la diversidad etaria, cultural y de capacidades de 8 mujeres en Soria. El proyecto fotográfico se enmarca en la iniciativa global Insideout Project (www.insideoutproject.net).

El objetivo de la exposición es "ocupar" el espacio público, la Plaza Mayor de la ciudad de Soria, y reivindicar un espacio históricamente negado a las mujeres. La sociedad capitalista se sustenta en la división del trabajo entre hombres y mujeres: por un lado, el trabajo productivo, asalariado, realizado por hombres fuera del hogar; por otro, el trabajo reproductivo, invisible, el desarrollado por las mujeres, relacionado con cuidados y tareas de mantenimiento de la vida relegados al ámbito privado. Hoy en día, la mayor carga de tareas relacionadas con cuidados la siguen llevando las mujeres. Además, muchas mujeres realizan estos trabajos sin derechos sociales ni laborales.

March 8th we celebrate the International Day of the Women. In 2013, we have organized an Exhibition of photographs of Talía Rangil Escribano with Municipal Council of Women of Soria. The exhibition shows through portraits the diversity of ages, culture and capacities of 8 women in Soria. The photographic project frames in the global initiative Insideout Project (www.insideoutproject.net).

The idea is "to occupy" the public space, Plaza Mayor Square of Soria, and claim a historically denied space to the women. The capitalist society is based on the sexual work division between men and women. On one hand, the employed productive work realised by men out of home. By another, the reproductive work, developed by women, related with cares and tasks of maintenance of life. Nowadays the greater load of tasks of cares are still carried by women. And there are a lot of women realising these works without social and labour rights.

Proyecciones en secciones paralelas

Side sections screenings

Durante todo el mes de marzo mujerDOC proyecta películas en Secciones paralelas en diferentes espacios en la ciudad de Soria: Campus de la Universidad de Valladolid en Soria, Escuela Oficial de Idiomas, El Hueco, Escuela de Arte, Asociación Amas de Casa, Asociación de familiares de enfermos de Alzheimer, AAVV la Barriada, Escuela de Personas Adultas,...

Después de marzo, el festival seguirá su curso de forma itinerante proyectando títulos de las cuatro ediciones en otros rincones de la geografía española y otros lugares en todo el mundo.

During all the month of March mujerDOC projects films in Side Sections in different spaces in Soria city: Campus of the University of Valladolid in Soria, Official School of Languages, El Hueco, School of Art, Amas de Casa Association, Association of familiar of Alzheimer patients, AAVV La Barriada, School of Adult People,...

After March, the festival will continue on its itinerant course, projecting titles of the four editions, in other places around Spanish geography and other places all over the world.

mujerDOC IV 2013

Apoyos / Support



Organizan



Financian



Colaboran

